

# The Whispered Prayer of the Rememberers

The thirteenth whispered prayer by Imam Ali As-Sajjad (as), as in As-Sahifa As-Sajjadiya

مناجاة الذاكرين

إِلَهِي لَوْلَا الْوَاجِبُ مِنْ قَبُولِ أَمْرِكَ

My God, were it not incumbent to accept Your command,

لَتَزَهَّتُكَ مِنْ ذِكْرِي إِيَّاكَ،

I would declare You far too exalted for me to remember You,

عَلَى أَنْ ذِكْرِي لَكَ بِقَدْرِي، لَا بِقَدْرِكَ،

for I remember You in my measure, not in Your measure,

وَمَا عَسَى أَنْ يَبْلُغَ مِقْدَارِي، حَتَّى أُجْعَلَ مَحَلًّا لِتَقْدِيرِكَ،

and my scope can hardly reach the point where I may be a locus for glorifying You!

وَمِنْ أَعْظَمِ النِّعَمِ عَلَيْنَا جَرَيَانُ ذِكْرِكَ عَلَيَّ أَلَسِنَتِنَا،

Among Your greatest favours to us is the continuation of Your remembrance on our tongues

وَإِذْنُكَ لَنَا بِدُعَائِكَ،

and Your permission to us to supplicate You,

وَتَنْزِيهِكَ وَتَسْبِيحِكَ.

declare You exalted, and glorify You!

إِلَهِي فَأَلْهِمْنَا ذِكْرَكَ فِي الْخَلَاءِ وَالْمَلَأِ،

My God, inspire us with Your remembrance alone and in assemblies,

وَاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ،

by night and day,

وَالْإِعْلَانِ وَالْإِسْرَارِ،

publicly and secretly,

وَفِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ

in prosperity and adversity!

وَأَنَسْنَا بِالذِّكْرِ الْخَفِيِّ،

Make us intimate with silent remembrance,

وَأَسْتَعْمِلْنَا بِالْعَمَلِ الزَّكِيِّ،

employ us in purified works

وَالسَّعْيِ الْمَرْضِيِّ،

and effort pleasing to You,

وَجَازِنَا بِالْمِيزَانِ الْوَفِيِّ .

and reward us with the full balance!

إِلَهِي بِكَ هَامَتِ الْقُلُوبُ الْوَالِهَةُ،

My God, love-mad hearts are enraptured by You,

وَعَلَى مَعْرِفَتِكَ جُمِعَتِ الْعُقُولُ الْمُتَبَايِنَةُ،

disparate intellects are brought together by knowing You,

فَلَا تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ إِلَّا بِذِكْرِكَ،

hearts find no serenity except in remembering You,

وَلَا تَسْكُنُ النُّفُوسُ إِلَّا عِنْدَ رُؤْيَاكَ،

souls find no rest except in seeing You.

أَنْتَ الْمُسَبَّحُ فِي كُلِّ مَكَانٍ،

You are the glorified in every place,

وَالْمَعْبُودُ فِي كُلِّ زَمَانٍ،

the worshipped at every time,

وَالْمَوْجُودُ فِي كُلِّ أَوَانٍ،

the found at every moment,

وَالْمَدْعُوُّ بِكُلِّ لِسَانٍ،

the called by every tongue,

وَالْمُعَظَّمُ فِي كُلِّ جَنَانٍ،

the magnified in every heart!

وَأَسْتَغْفِرُكَ مِنْ كُلِّ لَذَّةٍ بَغَيْرِ ذِكْرِكَ،

I pray forgiveness from You for every pleasure but remembering You,

وَمِنْ كُلِّ رَاحَةٍ بَغَيْرِ أُنْسِكَ،

every ease but intimacy with You,

وَمِنْ كُلِّ سُرُورٍ بَغَيْرِ قُرْبِكَ،

every happiness but nearness to You,

وَمِنْ كُلِّ شُغْلٍ بَغَيْرِ طَاعَتِكَ.

every occupation but obeying You!

إِلَهِي أَنْتَ قُلْتَ وَقَوْلُكَ الْحَقُّ:

My God, You have said - and Your word is true -

(يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا وَسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا)

O you who have faith, remember God with much remembrance and glorify Him at dawn and in the evening!

وَقُلْتَ وَقَوْلُكَ الْحَقُّ:

And You have said - and Your word is true -

( فَاذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ )

Remember Me, and I will remember you!

فَأَمَرْتَنَا بِذِكْرِكَ،

You have commanded us to remember You,

---

وَوَعَدْتَنَا عَلَيْهِ أَنْ تَذْكُرَنَا

and promised us that You will remember us thereby,

تَشْرِيفاً لَنَا وَتَفْخِيماً وَإِعْظَاماً،

in order to ennoble, respect, and honour us.

وَهَا نَحْنُ ذَاكِرُوكَ كَمَا أَمَرْتَنَا،

Here we are, remembering You as You have commanded us!

فَأَنْجِزْ لَنَا مَا وَعَدْتَنَا

So accomplish what You have promised us,

يَا ذَاكِرَ الذَّاكِرِينَ،

O Rememberer of the rememberers!

وَيَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

O Most Merciful of the merciful!

---